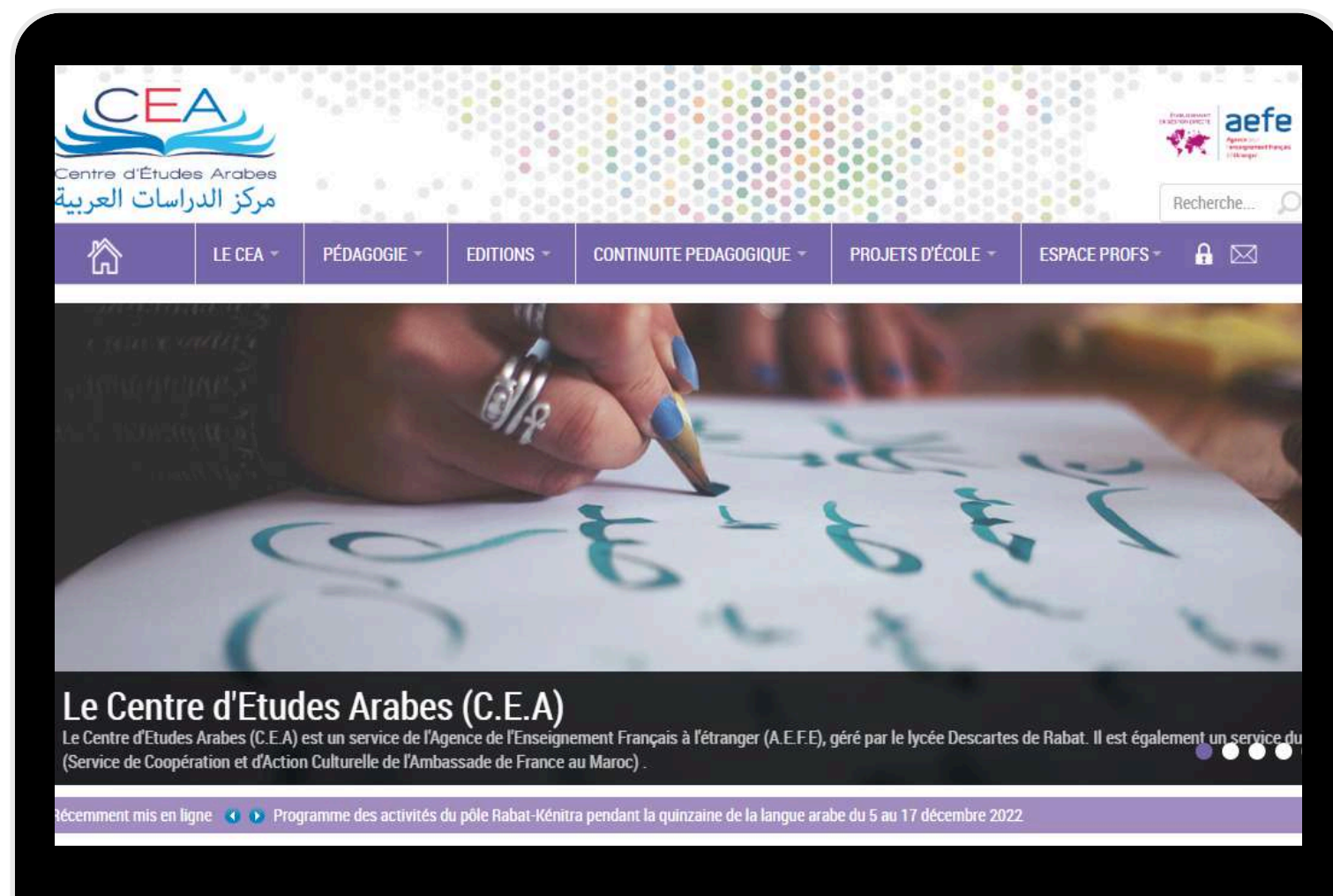


GUIDE DU STAGE

de perfectionnement linguistique,
pédagogique et culturel à Rabat

DU 16 AU 27

MAI 2023



A PROPOS DU CEA

Le Centre d'Études Arabes (CEA) est un service de l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE). Il est chargé du suivi de l'enseignement de la langue et de la culture arabes et de DNL en histoire-géographie en langue arabe au Maroc.

Le CEA œuvre pour la promotion de l'enseignement de la langue arabe dans le réseau de l'AEFE.

Il déploie ses actions majeures dans les domaines de l'encadrement, de la formation et de la production de supports didactiques.

GUIDE
DU STAGE

01



Lire plus sur le site du CEA

LA KASBAH DES OUDAYAS



La kasbah des Oudaya(s), ou Oudaïa(s), est un ancien camp militaire fortifié situé à Rabat et bâti au XII^e siècle. Depuis 2012, la kasbah est inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. On y trouve notamment un des premiers palais bâti par la dynastie royale des Alaouites, toujours régnante.

Offrant, à l'embouchure du Bouregreg, une vue imprenable sur l'océan Atlantique et sur la ville de Salé, la place reste un lieu recommandé pour se détendre et contempler le va et vient des barques entre les deux rives.

Monuments :

L'histoire du site est visible à travers les monuments qui composent la Kasbah tels que :

- l'enceinte almohade et sa fameuse porte monumentale (bab el-Kébir, un des emblèmes de l'architecture almohade) ;
- La demeure royale de la dynastie alaouite (toujours régnante) ;
- La mosquée Jamaa el Atiq ;
- La maison princière dressée à l'ouest ;
- l'ouvrage militaire du borj Sqala.



RENCONTRE AVEC LE CARICATURISTE M. ABDELLAH DERQAWI



EXPOSITION
CARICATURE

معرض كاريكاتير
DU 18 AU 27 MAI 2023
من 18 إلى 27 ماي 2023

ABDELLAH
DERKAOUI
عبد الله درقاوي

CDI - LYCÉE DESCARTES

OUVERT AUX ÉLÈVES ET
AUX ENSEIGNANTS
مفتوح للتلاميذ وللأساتذة

Logos: République Française, aefe, CEA (Centre d'Études Arabes), Lycée Descartes

QR code

Abdellah Derkaoui est né à Belqsiri au Maroc en 1970. En 1988, sa première caricature a été publiée dans le journal Al usbu al dahek, puis ses dessins sont apparus dans le journal marocain Anwal. A. Derkaoui travaille actuellement pour le journal le Sahara Marocain.

Il participe chaque année au Salon de l'humour à Saint-Just-le-Martel, en France. En 1993, il a remporté le deuxième prix du concours Naji Al Ali à Londres. En 2012, Derkaoui a remporté le prix Jalal Rifai de la bande dessinée lors du Forum du journalisme qui s'est tenu en Jordanie. Il a publié de nombreux dessins pour enfants dans le magazine Al-Arabi Al-Saghir, il a également illustré le premier dictionnaire marocain pour enfants.

Dans ses dessins, Derkaoui mélange simplicité, sarcasme et surréalisme. Ses dessins sont son défouloir où il exprime ses préoccupations et celles de son peuple.

عبد الله درقاوي رسام كاريكاتوري ولد في المغرب، عام 1970 في مدينة بلقصيري. في عام 1988 نشرت له جريدة «الأسبوع الضاحك» أول رسم، ثم ظهرت لوحاته في جريدة أنوال المغربية يعمل درقاوي حاليا في جريدة الصحراء المغربية.

يشارك سنويا في صالون الفكاهة في مدينة «سنت جست لومارتيل» الفرنسية. وفي عام 1993 فاز بالجائزة الثانية لمسابقة ناجي العلي للكاريكاتور في لندن، وفي 2012 فاز بجائزة جلال الرفاعي للكاريكاتور لملتقى الاعلاميين في الأردن. لديه أعمال كثيرة موجهة للأطفال نشرت في مجلة العربي الصغير كما وضع رسومات أول معجم مغربي للطفل.

ظل الكاريكاتور بالنسبة للرسام درقاوي المتنفس الذي يعبر من خلاله عن همومه وهموم وطنه، كما عبرت رسوماته عن مزيج من البساطة والسخرية والسريالية.

À LA DÉCOUVERTE DE LA VILLE DE SALÉ



Salé (en arabe : سلا) est une ville et commune du Maroc, chef-lieu de la préfecture de Salé, au sein de la région de Rabat-Salé-Kénitra. Elle est située au bord de l'océan Atlantique, sur la rive droite (nord) de l'embouchure du Bouregreg, en face de la capitale nationale Rabat. Ceci explique que les deux villes soient parfois qualifiées de « villes jumelles », mais chacune dispose de ses traditions et de son histoire propres.

En 2014, la commune comptait 982 163 habitants. Salé est reliée à Rabat par plusieurs ponts dont le pont Hassan.

Fondée par les explorateurs phéniciens au III^e siècle, Salé connaît un important développement à l'époque des Almohades (XII^e siècle) et des Mérinides (XIV^e siècle), du fait de sa position stratégique sur la voie terrestre qui relie Fès à Marrakech et grâce à son port, centre d'échanges entre l'Europe et le Maroc.

PROJECTION DU FILM « FATÉMA, LA SULTANE INOUBLIABLE »

Ce biopic raconte, par fragments, la vie de Fatema Mernissi. De son enfance à Fès, à l'incontournable figure intellectuelle qu'elle est devenue, en passant par ses différents voyages



Fatima Mernissi (ar) فاطمة مرنيسي, née en 1940 à Fès et décédée le 30 novembre 2015 à Rabat, est une universitaire, sociologue et féministe marocaine. Elle consacre sa vie à la réflexion, au débat d'idées et à la production académique, s'attelant à observer la complexité des rapports entre les hommes et les femmes dans le monde arabe.

Fatima Mernissi a grandi entourée des femmes de sa famille dans ce qu'elle nomme « un harem domestique », elle étudie dans l'une des premières écoles privées mixtes du Maroc et poursuit des études de droit à Rabat. En France, elle décroche une bourse à la Sorbonne et obtient aux États-Unis, en 1974, un doctorat de sociologie à l'université américaine de Brandeis.

GUIDE DU STAGE

05



RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR M. MOHAMED ABDERRAHMAN TAZI

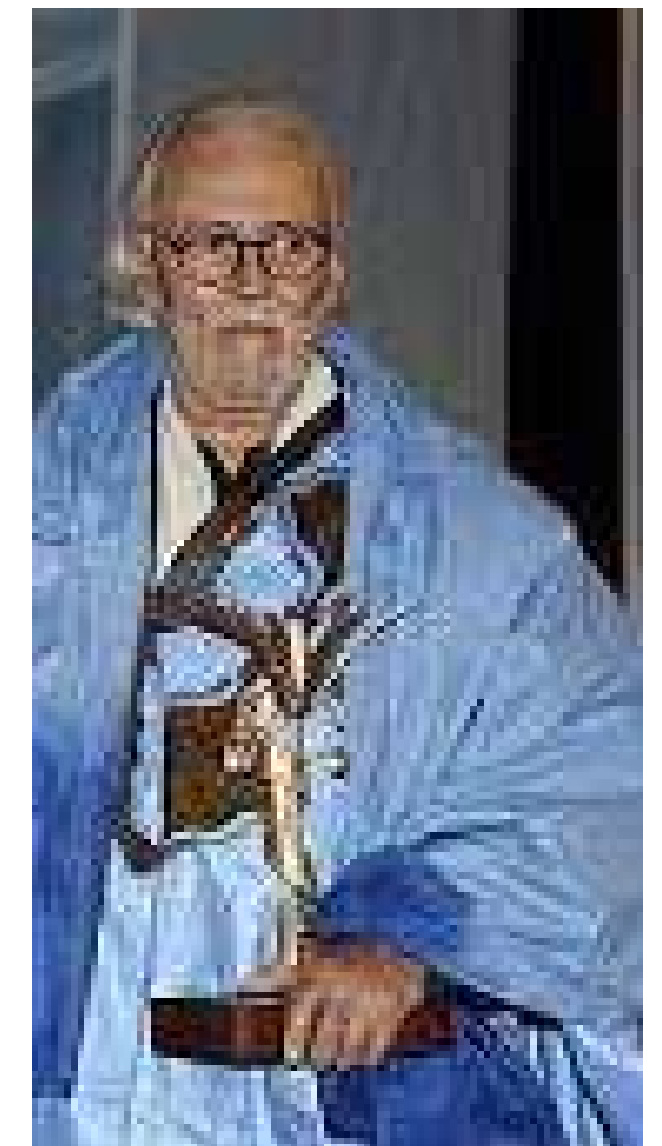
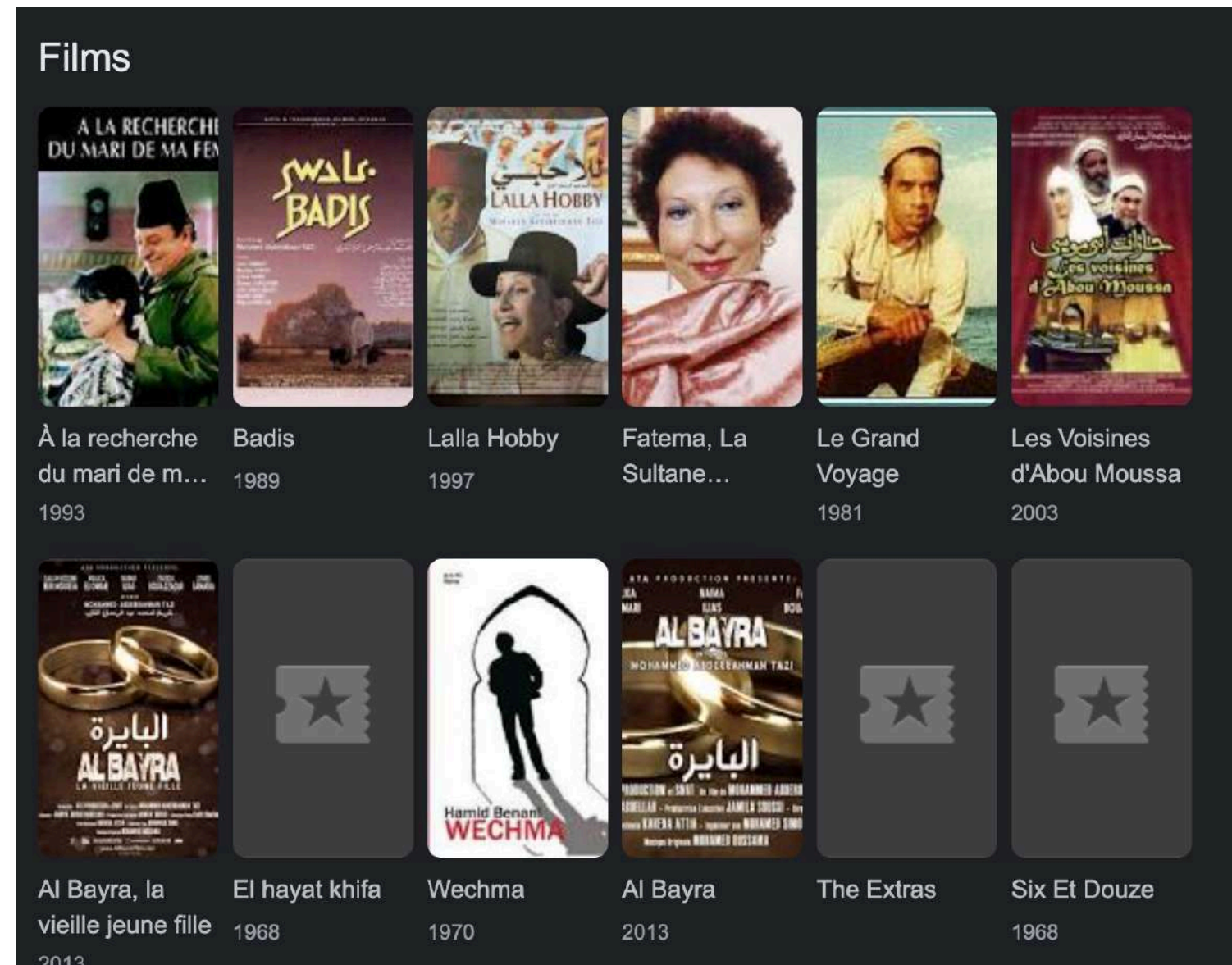


Mohamed Abderrahman Tazi est né en 1942 à Fez au Maroc, Il est considéré comme un vétéran du cinéma marocain. Diplômé de l'IDHEC à Paris en 1963, il a suivi en 1974-1975 des études de Communication à l'Université de Syracuse aux États-Unis. En 1979, il crée la société de production « Arts et Techniques Audio-visuels ».

Producteur et réalisateur de programmes culturels pour la RTM, il a également été conseiller technique et délégué de production sur certains films de Robert Wise, John Huston, Francis F. Coppola tournés au Maroc.

Filmographie non exhaustive

- 1981 : Le Grand Voyage
- 1989 : Badis
- 1993 : À la recherche du mari de ma femme
- 1997 : Lalla Hobby
- 2003 : Les Voisines d'Abou Moussa
- 2005 : Les Tourments de Houssein
- 2011 : Houssein et Safia
- 2013 : Al Bayra
- 2015 : La Promotion (Attarkiya)
- 2022 : Fatema, la Sultane inoubliable (film biographique sur Fatima Mernissi)



JEUDI 18 MAI

L'INSTITUT ROYAL DE LA CULTURE AMAZIGHE (IRCAM)



Lire plus sur le site internet de l'IRCAM



L'Institut royal de la culture amazighe, ou IRCAM (en arabe : المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية ; en amazighe : ⵏⴰⵎⴰⵣⵉⵖⴰⵏ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵜⴰⵏⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ, translittération : Assinag Agueldan n Tussna Tamazight), est un institut académique de l'État marocain chargé de la promotion de la culture amazighe et du développement des langues amazighes.



Avenue Aïtal El Fassi, Madinat Al Irfane, B.P. 2055, Hay Riad, Rabat
Tel: 0537-27-84-00 à 09 / Fax: 0537-68-05-30
www.ircam.ma

L'IRCAM a pour mission d'accompagner le gouvernement marocain dans les décisions concernant la langue et la culture amazighe, notamment sa sauvegarde et sa promotion. Cet organisme travaille en collaboration avec les institutions gouvernementales.

L'IRCAM a pour principaux objectifs :

la diffusion de la langue et de la culture amazighes dans la sphère publique via les médias, les événements culturels etc. L'IRCAM se compose de deux structures. La première est administrative, composée du Rectorat, du Secrétariat Général et des Départements. La seconde est une structure académique représentée par le Centre de recherche, ayant notamment développé l'amazighe standard marocain.

SITE ARCHÉOLOGIQUE DE VOLUBILIS



Volubilis (en arabe : ويلي ; en amazighe : ⵍⵏⵉⵍⵉⵙ) est le vestige d'une ville romaine construite sur l'ancien site d'une ville punico-berbère, qui fut capitale du royaume de Maurétanie, située dans la plaine du Saïss, dans le Nord marocain, sur les bords de l'oued Rhoumane, rivière de la banlieue de Meknès, non loin de la ville sainte de Moulay Driss Zerhoun où repose Idriss Ier, fondateur de la dynastie des Idrissides.

La région, jugée indéfendable, est abandonnée par les autorités impériales romaines en 285. La ville, communauté urbaine christianisée, puis cité musulmane, continue d'être habitée pendant sept siècles. La dynastie idrisside y est fondée au viiiie siècle. Au XIe siècle le site est abandonné et la population est transférée à 5 km de là, vers la cité de Moulay Driss Zerhoun. La ville ne subit pas de dégradations conséquentes semble-t-il jusqu'à un tremblement de terre au milieu du XVIIIe siècle. Par la suite, les ruines sont utilisées comme carrière, en particulier pour les constructions de Meknès.

Identifié plus tardivement au XIXe siècle, le site fait partie du patrimoine protégé du Maroc depuis 1921. Le site fait l'objet de fouilles archéologiques depuis le début du XXe siècle et la moitié seulement en est dégagée à ce jour. La qualité des trouvailles et du site a abouti à son classement sur la liste du patrimoine mondial par l'UNESCO. Selon Limane, Rebuffat et Drocourt, Volubilis est un « Exemple éminent d'un ensemble architectural illustrant l'organisation de l'administration punique, pré-romaine et romaine en Afrique, Volubilis est aussi le lieu de permanence des sociétés qui ont habité le Maghreb extrême »

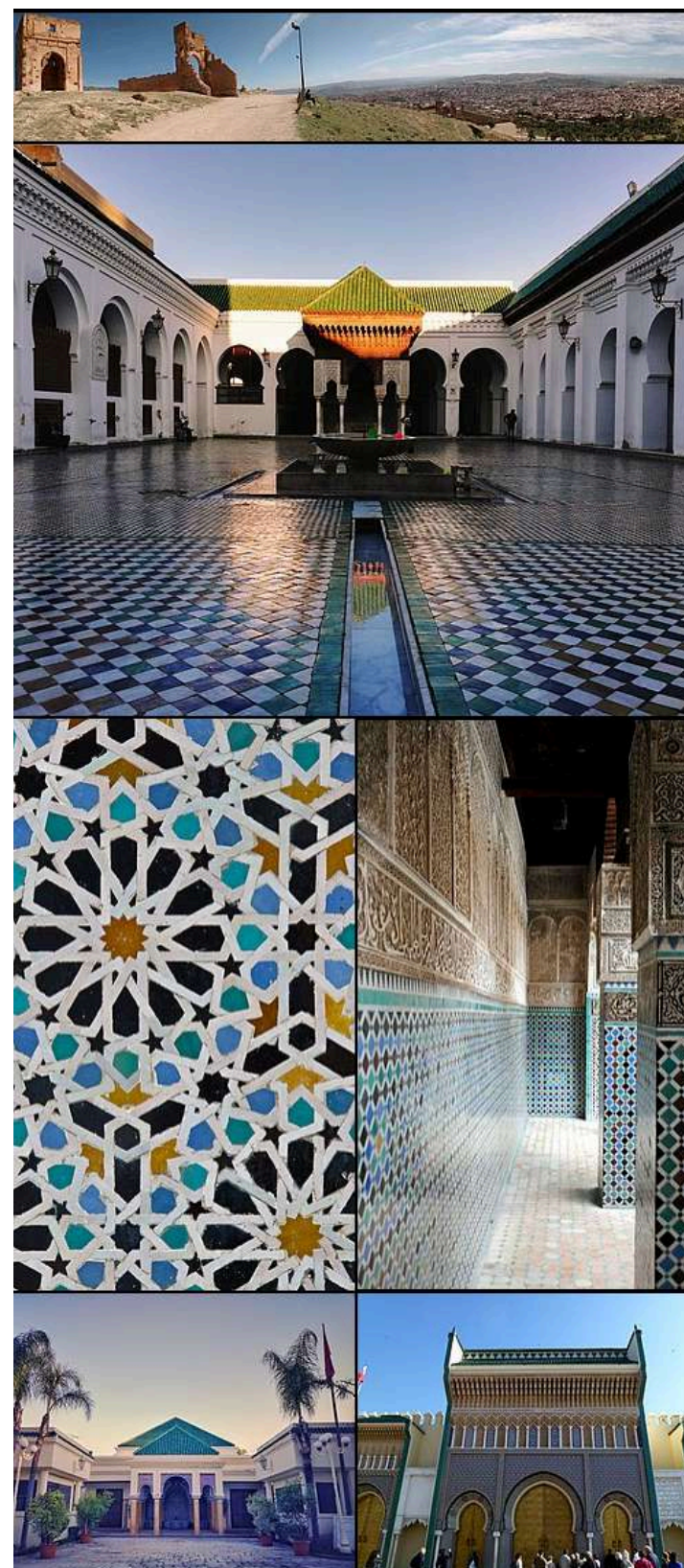


À LA DÉCOUVERTE DE LA VILLE DE FÈS

Fès ou Fez (en arabe : فاس ; en berbère : ⴼⴰⵙ) est une ville du Maroc septentrional, située à 180 km à l'est de Rabat, entre le massif du Rif et le Moyen Atlas. Faisant partie des villes impériales du Maroc, elle a été à plusieurs époques la capitale du pays et est considérée de nos jours comme sa capitale spirituelle. Sa fondation remonte à la fin du VIII^e siècle, sous le règne de Moulay Idriss I^{er}. Son prestige passé en a fait l'un des foyers majeurs de la civilisation islamique relié à Bagdad, Damas, Cordoue, Le Caire, Kairouan, Grenade, Palerme, Ispahan et Samarcande, avec lesquels elle avait établi des échanges aussi bien économiques que sociaux et culturels.

Divers titres ont été attribués à la ville de Fès, dont l'Athènes de l'Afrique, la reine du Maghreb et la Bagdad du Maghreb.

Elle s'étend sur trois secteurs : la ville ancienne (médi-na), classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, l'enceinte royale et les quartiers nouveaux, établis par les Français, et qui s'étendent de nos jours dans la plaine environnante.



La médi-na de Fès conserve, dans un parcellaire ancien à forte densité monumentale, le souvenir de la capitale fondée par la dynastie idrisside entre 789 et 808 de notre ère. La ville primitive comportait deux grands quartiers fortifiés et séparés par l'oued Fès : la rive des Andalous et celle des Kairouanais. Au XI^e siècle, les Almoravides réunirent la ville à l'intérieur d'un seul rempart et, sous la dynastie des Almohades (XI^e et XIII^e siècles), la ville primitive (Fès el-bali) prenait déjà ses dimensions actuelles. Sous les Mérinides (XIII^e- XV^e siècle), une ville nouvelle (Fès Jedid) fut fondée (en 1276) à l'Ouest de l'ancienne (Fès El-Bali).

La médi-na de Fès est considérée comme l'une des villes historiques les plus vastes et les mieux conservées du monde arabo-musulman, elle ne représente pas seulement un patrimoine architectural, archéologique et urbain exceptionnel, mais elle véhicule aussi un mode de vie, des savoirs-faire et une culture qui persistent et se renouvellent malgré les divers effets des mutations des sociétés modernes.

Sur le plan administratif, Fès est la 2^e plus grande ville du Maroc avec une population de 1 365 000 habitants selon le recensement de 2022.

**GUIDE
DU STAGE**

09

LUNDI 22 MAI

LA MOSQUÉE AL QUARAOUIYINE



Université Al Quaraouiyine est une université située à Fès, au Maroc. Selon la tradition, sa construction débute en 859 sous le règne de la dynastie idrisside. Elle est considérée comme la plus ancienne université dans le monde encore en activité par l'UNESCO.

Au XIIe siècle, toute une série de noms parmi les plus grands vont être associés d'une manière ou d'une autre à la Quaraouiyine : les grands précurseurs du soufisme, tels Ibn Hrizim, Abou Madyane, Abdeslam Ben Mchich Alami, les philosophes Avenpace et Averroès, le géographe Al Idrissi mais aussi Maïmonide, Ibn Khaldoun et Léon l'Africain.

LA BIBLIOTHÈQUE AL QUARAOUIYINE

La bibliothèque Al Quaraouiyine est à travers les siècles, une destination privilégiée pour les chercheurs, les oulémas et étudiants qui viennent assouvir leur soif du savoir et de la connaissance.

Parmi ces rares manuscrits figurent un exemplaire unique du Coran, datant de la fin du 2ème siècle et qui a été écrit à l'encre d'or, et un autre du "Kitab al- Ibar" (Livre des leçons), rédigé par Ibn Khaldoun qui l'a offert à cette institution culturelle lorsqu'il s'installa à Fès. Ce précieux manuscrit a été choisi par l'UNESCO comme étant un patrimoine mondial de l'humanité dans le cadre du programme "Mémoire du monde".



À LA RENCONTRE DE L'ÉCRIVAIN MOUHSINE LOUKILI



ولد محسن الوكيل في مدينة تازة في المغرب في 17 يناير 1978. حصل على شهادة البكالوريوس في التاريخ والحضارة. عمل كمدرس ثم أصبح مسؤولاً عن مركز للتوثيق والإعلام. وبدأت مسيرة الوكيل الأدبية أولاً في كتابة القصص ونشرها في مجلات عربية عديدة مثل مجلة "الرافد" الإماراتية، و"الرأي" الكويتية، و"النهار" اللبنانية، و"الشباب والمستقبل" المغربية. أصدر أول مجموعة قصصية له "فجر الغضب" في عام 2009، ثم أول رواية "رياح آب" في عام 2013، الصادرة عن دائرة الثقافة في الشارقة والتي حصلت على جائزة الشارقة للإبداع العربي في دورتها 16 في العام نفسه. وأصدر أربع مجموعات قصصية، وثلاث روايات، ومسرحية. نال الوكيل على جوائز عديدة منها جائزة الشارقة للإبداع العربي عن روايته "رياح آب" في عام 2013، وجائزة ناجي النعمان للإبداع الأدبي عن مجموعته القصصية "حي العابرين" في عام 2011، وغيرهم من الجوائز. كما أن الوكيل كان من ضمن القائمة الطويلة لجائزة الشيخ زايد للكتاب عن روايته "ريح الشركي" في عام 2017.

أسير البرتغاليين، رواية عربية للروائي المغربي محسن الوكيل. صدرت لأول مرة عن دار ميم في عام 2021، ودخلت في القائمة القصيرة للجائزة العالمية للرواية العربية لعام 2022، المعروفة باسم جائزة بوكر العربية

Prisonnier des Portugais, un roman arabe du romancier marocain Mohsen El-Wakili. Il a été publié pour la première fois par Dar Meem en 2021, et il a été présélectionné pour le Prix international de la fiction arabe pour l'année 2022, dans la catégorie du prix du livre arabe.

